

ENTREVISTA 103

ME-050-13M-99

Informante: I. — Nivel bajo, mayor, 60 años, mujer; estudios de primaria; comerciante. — Grabado en MINIDISC, estéreo, en octubre de 1999. — Entrevistador: E. — Transcripción: J. de la Mora, P. Quintanar. — Revisiones: A. Salas, M. Colmenares, M. C. Aguilar, P. Martín. — Trabajo del informante. — Hay algunos participantes esporádicos: P (turnos 3-5), Q (turnos 51-53, 225-227, 825), R (turno 509), S (turno 678), T (turnos 817-821), U (turno 953-1025), V (turno 998, 1042), W (turnos 1022-1041). — Origen familiar y comienzos del negocio de comida; crecimiento de la cabaña; cantidad de comida y altibajos de la clientela; cuidado de los nietos; inseguridad; preparación de la comida; viajes por el país; plática sobre la familia al tiempo que se están echando las tortillas; animales de corral; características de Santo Tomás Ajusco; pobreza de algunas personas y penalidades de algunos niños; presencia de varios niños.

- 1 E: a ver cuénteme/ ¿qué va a hacer usted ahorita <~orita>?
- 2 I: ahorita <~orita> voy hacer (sic) tortillas
- 3 P: nomás quiero cuatro pesos
- 4 I: ¿mande?
- 5 P: nomás quiero cuatro pesos
- 6 I: no me puedo venir así y levantarme a mi <huerta>
- 7 E: sí pues [sí]
- 8 I: [hay] que tantito pasar a limpiar
- 9 E: bueno pero usted <~usté> aquí me platica/ yo aquí me quedo/ lo que queremos que nos platique es así cuándo empezó usted con el negocio <~negocio>
- 10 I: ah/ ¿desde cuándo empecé?
- 11 E: ajá e- en general así/ ¿qué hacía usted de niña?/ si se acuerda por ejemplo
- 12 I: mm/ mh
- 13 E: ¿usted nació aquí en Santo Tomás?
- 14 I: no/ en San Miguel Ajusco
- 15 E: ah/ en San Miguel
- 16 I: es un solo pueblo pero// que por las iglesias/ que por las escuelas
- 17 E: ajá
- 18 I: pero/ yo soy de San Miguel Ajusco
- 19 E: ¿y hace cuánto empezó con este negocio?
- 20 I: hace <~hace:> veintiséis años
- 21 E: ah ya tiene [bastante]
- 22 I: [sí]/ no había carretera
- 23 E: ¿no había carretera?

- 24 I: no/ fue cuando/ empezaron aquí a abrir/ la carretera es como yo me vine a vender
- 25 E: ajá
- 26 I: pero ya tengo veintiséis años aquí
- 27 E: ¿y sus papás eran de aquí?
- 28 I: sí/ también mis papás/ mis abuelitos <~agüelitos>/ todos/ ellos son <de Ajusco>
- 29 E: y ellos/ ¿a qué se dedicaban?/ ¿sembraban?
- 30 I: pues <~ps> sí/ antes a la siembra porque/ sí/ antes no había negocios como ahora <~ora>/ antes ellos se dedicaban a la siembra
- 31 E: ¿y qué sembraban?
- 32 I: maíz// aquí antes se daba mucho el chícharo
- 33 E: ah
- 34 I: eso es lo que cultivaban ellos/ chícharo/ avena/ papa
- 35 E: mh
- 36 I: y sembraban maíz
- 37 E: ¿y usted los/ les ayudaba/ o usted de niña qué hacía?
- 38 I: no yo era/ pues <~pus> era niña todavía/ pero/ ya cuando/ mi <~mi:>/ mamá se casó pues/ ya fue <~jue> otra vida
- 39 E: ajá
- 40 I: yo desde niña me crié también-/ e- e- al negocio/ pues <~pos> antes nuestro <~nostro>/ negocio era el pulque
- 41 E: ah <~ah:>
- 42 I: [sí]
- 43 E: [ay] tan rico
- 44 I: sí/ ese era nuestro negocio allá en la casa/ este el pulque/ yo de <~de:>/ de ocho años pues <~pus> ya/ ya trabajaba/ ya
- 45 E: [y qué]
- 46 I: [vendía] <el> pulque
- 47 E: ah <~ah:>
- 48 I: a vender
- 49 E: usted lo vendía
- 50 I: mande// le dije <que> abran ahí <~ahí:>
- 51 Q: pues <~ps> es lo que voy a buscar/ las llaves/ [<¿dónde/ las llaves?>]
- 52 I: [las llaves/ M]
- 53 Q: hay que ir a buscar otros palos para <~pa> echarle a esto
- 54 I: ves lo que/ eso mandé/ que fue a traer leña
- 55 E: usted lo vendía/ y y ¿y quién lo hacía?
- 56 I: este/ teníamos/ tlachiqueros <~clachiqueros>/ no pues <~pus> yo lo hacía
- 57 E: ah/ ¿también?
- 58 I: sí/ yo hacía [el pulque]
- 59 E: [ah <~ah:> qué] bien/ ¿y cómo se hace señora?/ ¿cómo hace el pulque?
- 60 I: ¿el pulque?
- 61 E: (carraspeo)
- 62 I: antes antes ¿eh?/ porque ahora <~ora> ya no sé/ cómo se hace/ antes

- este en un garrafón grande de vidrio/ veinte como veint- veinticinco litros le cabe/ se pone unos quince litros de aguamiel
- 63 E: ajá
- 64 I: ahí sin moverlo <~movelos>
- 65 E: ajá
- 66 I: como un mes dos meses/ se/ se prueba/ ya está como agrión/ se le empieza a echar aguamiel aguamiel/ [diario diario]
- 67 E: [ah]
- 68 I: aguamiel/ hasta que se haga el pulque
- 69 E: ajá
- 70 I: y ahí se deja/ ya después se echa en un/ este en un barril de madera/ y de ahí ya se va haciendo el pulque
- 71 E: ah/ y la aguamiel/ ¿qué es?
- 72 I: maguey/ los magueyes
- 73 E: ah <~ah:>
- 74 I: sí/ son de los magueyes el <~el:> aguamiel/ [sí]
- 75 E: [pero] es un tipo especial de maguey ¿verdad?/ porque no [todo-]
- 76 I: [no]
- 77 E: ¿ah no?/ ¿todo el maguey?
- 78 I: sí aquí hay/ magueyes/ no no es especial especial que sea un maguey/ no/ y los magueyes que se siembra/ ese es lo que/ eso es lo que se hace el aguamiel
- 79 E: porque ya ve que para el mezcal y para el tequila [sí son]
- 80 I: [ah sí]/ es otro maguey
- 81 E: es otro maguey/ ¿verdad <~verdá>?
- 82 I: sí/ pero aquí el pul-/ eso no hay aquí// esos magueyes no hay aquí// M/ ve y en el canastito si (sic) están los hules y tráeme la máquina// sí/ yo de por sí/ desde mi casa fue <~jue> el negocio
- 83 E: ajá
- 84 I: <dizque> nunca trabajé/ nunca/ siempre en <~en:> la casa
- 85 E: ajá
- 86 I: ahí siempre trabajé en la casa
- 87 E: ¿y a qué edad se casó usted?
- 88 I: de diecinueve años
- 89 E: ah/ jovencita
- 90 I: sí
- 91 E: ¿y desde esa edad empezó con/ con el negocio de las quesadillas?/ no/ [después]
- 92 I: [no]/ no/ yo ya me dedicaba este/ a criar/ puercos
- 93 E: ajá
- 94 I: pollos/ no/ las/ quesadillas tengo veinticinco años
- 95 E: (clic)/ ¿y cómo fue que empezó con este negocio de las quesadillas?
- 96 I: porque <~porque:>/ pensamos <~pesamos> que empezó a haber gente cuando empezaron a construir la carretera
- 97 E: ajá
- 98 I: y de por sí/ de por sí desde cuando tuve mi primer hijo/ aquí en <~en:> <el> Abrevadero que se llama/ había camino/ por sí antes se <~sa>

- venía mucha gente
- 99 E: mh
- 100 I: que al Pico del Águila/ que el Abrevadero/ y ahí este al Abrevadero/ yo empecé a vender/ [pero]
- 101 E: [mm]
- 102 I: entonces <~entóns> a caballos acarreábamos las cosas/ porque no había carros/ eran caminos
- 103 E: mh claro
- 104 I: y este/ desde entonces empecé a vender/ ya después/ pues <~ps> me dediqué cuando empezaron a abrir la carretera/ me dediqué aquí
- 105 E: mh
- 106 I: y a vender
- 107 E: ¿y usted sola empezó?/ ¿o con su esposo?
- 108 I: con mi esposo/ sí/ yo con mi esposo <~misposo>/ y allá en la casa pues <~pus> tenía mis animales y había <~bía> yo puesto una tiendita/ después también tuve una tortillería/ y otra tienda que puse
- 109 E: ajá
- 110 I: pero pues <~pus>/ vi que la verdad <~verdá> era más negocio aquí
- 111 E: mh
- 112 I: pues <~ps> cerré todo/ cerré <~cerré:> las tiendas y/ la tortillería/ y me dediqué aquí
- 113 E: mh
- 114 I: sí/ aquí llevo veinticinco años
- 115 E: pues <~pus> ya es bastante tiempo/ ¿verdad?
- 116 I: sí
- 117 E: y les va bien/ ¿verdad?
- 118 I: pues/ <dizque> ahorita <~orita> últimamente ha bajado/ las ventas/ pero pues ahí <~ai> va uno sacando para <~pa> comer/ digo/ se imagina <~simagina> a mi edad dónde voy a andar buscando trabajo
- 119 E: no no/ claro que no
- 120 I: y luego pues no/ nunca/ yo nunca estuve <~stuve> acostumbrada/ pues <~pus> a trabajar/ [siempre]
- 121 E: [mh]
- 122 I: siempre lo de los otros/ desde mi casa en lo de los otros
- 123 E: sí/ claro
- 124 I: sí/ sí/ esa ha sido mi
- 125 E: ¿y cómo ve usted la la/ los cambios que ha habido así tantos últimamente?
- 126 I: han estado medios (sic) críticos ¿no?/ le digo/ antes a estas horas/ aquí yo tenía yo/ cinco trabajadoras y <~y:> dos tres meseros y/ dos lavando los trastes/ porque pues <~pus> no se daba uno abasto
- 127 E: mh
- 128 I: a estas horas estábamos <~tábamos> llenísimos
- 129 E: ¿ah sí?
- 130 I: <qué/ capaz estas horas voy llegando>
- 131 E: ¿entre semana también?
- 132 I: entre s-/ diario diario diario/ diario/ vendíamos diario diez kilos de carne/

- diario/ de cecina/ eran de <~de:> lunes a sábados/ ciento cincuenta kilos
- 133 E: ah <~ah:>
- 134 I: bajó/ bajó pero bajó/ pero no había puestos porque éramos los únicos
- 135 E: ah <~ah:>
- 136 I: no había puestos para allá/ no había puestos para acá/ éramos nosotros aquí así como estamos
- 137 E: mh
- 138 I: éramos nosotros/ nuestras cabañas eran de madera/ todas estas// este M pásame aquí el <~el:> esta <~esta:>/ la fibra/ sí/ las cabañitas eran de madera
- 139 E: ajá
- 140 I: nomás que pues/ después ya no/ ya no este/ ya no cabíamos/ por eso también techamos allá afuera
- 141 E: [ajá]
- 142 I: [porque] ya no cabíamos/ y era más chico aquí era más chico/ tuvimos que agrandar/ y ya lo hicimos de tabicón porque nomás era de madera
- 143 E: ajá
- 144 I: pero el/ <gente> que había/ pues <~pus> ya no cabíamos// tuvimos que agrandar/ no y ahora <~ora> bajó/ bajó bajó
- 145 E: ¿y dónde c-/ compraban ustedes toda esa carne?
- 146 I: estos son/ ah pues acá en el pueblo// en el pueblo hay carnicerías// la cecina lo tráibamos (sic) de por acá de/ de este/ de un pueblo que se llama Yecapixtla <~yacapistla>
- 147 E: ajá
- 148 I: ahí <~ai> por Oaxtepec <~Oastepé>/ por allá nos <~no> las traían// muy especialmente el señor/ a dejarnos la carne// este/ vendíamos longaniza/ todo eso/ cecina y bistec <~bisté> o
- 149 E: mh
- 150 I: venían a dejárnosla <~dejárnolas> aquí/ pero pues <~ps> bastante que comprábamos/ ahora <~ora> no/ ahora <~ora> compramos/ ocho kilos/ nueve kilos/ siete kilos
- 151 E: ah <~ah:>
- 152 I: ¡uh!/ bajó
- 153 E: no se compara para nada/ ¿verdad?
- 154 I: el bistec <~bisté:> diario/ un kilo/ si se acaba/ si se acaba y si no pues como ahora <~ora>/ mañana/ o sea que ahora <~ora> lo compro
- 155 E: mh
- 156 I: lo uso ahora <~ora>/ si no se acaba mañana pues <~pus> pasado ya no/ también se van las ganancias
- 157 E: claro <~cla:ro>
- 158 I: sí/ porque la carne pues <~pu> le digo/ los que aprovechan pues <~ps> son los perros
- 159 E: sí <~tsí> (risa)
- 160 I: el guisado también/ o sea el guisado de quesadillas
- 161 E: ajá
- 162 I: como el picadillo/ el <~el:>/ pollo/ la carne deshebrada/ no/ no aguanta

- tantos [días]
- 163 E: [¿qué] guisados hacen para las quesadillas/ además de esos?
- 164 I: el <~el:> este/ el hongo/ la flor/ huitlacoche/ papa/ chicharrón// este/ rajas/ queso// y picadillo/ pollo/ carn- este/ carne deshebrada/ todo eso usamos
- 165 E: ¿y esos niñitos son sus nietos?
- 166 I: son mis nietos
- 167 E: ¿cuántos hijos tiene usted?
- 168 I: cinco
- 169 E: ¿y nietos?
- 170 I: quince
- 171 E: ¡ah/ qué bárbaro!
- 172 I: nomás que le digo/ no tengo quien me ayude/ y a fuerzas <~juerzas> se vienen/ digo/ no hay quien me ayude y quieren que los...
- 173 E: que los cuide
- 174 I: se hallan (sic) mucho conmigo
- 175 E: sí
- 176 I: todos ¿eh?/ [todos]
- 177 E: [¿ah sí?]
- 178 I: sí
- 179 E: la quieren mucho
- 180 I: llego y como <estos> ahorita <~oíta> ahorita <~orita> son los más chiquitos/ los dos/ de la familia
- 181 E: ajá
- 182 I: llego y el niño apenas empieza a hablar y me dice/ porque no me dicen abuelita/ nada <~na> más me dicen I
- 183 E: (risa)
- 184 I: y el niño/ I y I es lo que sabe decir/ [I]
- 185 E: [ajá]
- 186 I: y me tengo que salir a escondidas porque me siguen y ahorita <~orita> me vieron/ le digo a su mamá "ay ya y-/ échale su/ pantalón y ya me lo llevo porque/ déjalo que est-/ de que esté llorando"
- 187 E: pero en general todos los días sí tiene usted quien le ayude/ ¿no?
- 188 I: aquí tengo diario quien me ayude pero// la muchacha se ha pues- puesto medio/ media pesadita ya ti- ya tiene/ tres cuatro años conmigo/ la chamaca
- 189 E: ajá
- 190 I: y este ha tenido unos problemas en su casa y/ como que se ha [descompuesto]
- 191 E: [mm]/ hójole
- 192 I: hay días viene/ hay días no viene y ahorita <~orita>/ no sé si venga
- 193 E: pero la niña sí le ayuda/ por lo menos le lava los trastes/ ¿no?
- 194 I: sí sí me ayuda/ ya está grandecita/ doce años
- 195 E: (clic)/ ah doce años
- 196 I: tiene
- 197 E: ¿doce años tiene?
- 198 I: sí/ esa no es mi nieta

- 199 E: ah
- 200 I: es una niña que anda/ la tengo de compañía <~compañía>
- 201 E: ah qué bien
- 202 I: pero/ ya me ayuda
- 203 E: pues sí
- 204 I: ya me ayuda la niña
- 205 E: ya por lo menos [tiene]
- 206 I: [pero] el problema las tortillas/ y luego pues <~pue> le digo/ ya también yo ya no/ ya no aguanto para <~pa> trabajar
- 207 E: pues sí
- 208 I: y más cuando <~cuando:>/ yo ya no tengo la actividad <~actividá> de antes/ se me juntaban las listas y órale rápido/ y <~ora> ya no
- 209 E: mh
- 210 I: siempre que se me a-/ se me juntan tres listas/ ya no las surto rápido
- 211 E: sí sí sí/ ¿y ahorita los guisados ya los tiene cocinados?
- 212 I: los guisados se guisan de un día <antes>/ ayer guisamos/ ahora lo usamos/ mañana hay que guisar de nuevo/ mañana viernes es cuando guisamos sopas y todo eso/ y luego mañana viene luego mucha gente/ mañana
- 213 E: ajá
- 214 I: todos los de las oficinas vienen mañana
- 215 E: sí/ por eso es que el viernes pasado que vinimos no había
- 216 I: sí
- 217 E: no tenía usted tiempo/ ¿verdad?
- 218 I: no/ cuando luego hay gente le digo/ no mire como ahorita <~orita>/ estoy <~toy> sola/ tengo que apurarme/ ver que si hay salsas/ si no que hacer salsa/ <sí>/ y ver qué falta para <~pa> guisar
- 219 E: mh/ y cuénteme/ ¿qué se acuerda usted así de cuando era niña?/ algo que se acuerde mucho/ o ¿cómo vivía usted <~uste:d>?
- 220 I: pues// <qué le diré>/ no pues <~pus>
- 221 E: le gusta vivir en el campo/ sí
- 222 I: sí a mí/ a mí siempre me ha gustado/ el campo/ los animales/ todo eso// a mí sí me gustaba todo eso
- 223 E: ¿sus papás también eran de aquí?
- 224 I: sí/ también
- 225 Q: <...>
- 226 I: sí está <ardiendo> pero si está/ échale otro palo/ ¿no?
- 227 Q: mh
- 228 I: sí/ sí eran de aquí mis papás/ y aquí nacieron ellos// no pues <~ps> yo que me acuerde/ yo que/ yo desde niña/ siempre he trabajado [aquí]
- 229 E: [ajá]
- 230 I: aquí en mi casa ¿no?/ porque/ yo nunca tuve un empleo
- 231 E: ajá
- 232 I: nunca mis papás nos prestaron a trabajar/ trabajábamos pero en lo de nosotros
- 233 E: sí
- 234 I: y de ahí <~ai> nunca/ fuimos a casas a trabajar/ nunca// nunca

- trabajamos
- 235 E: ¿y cómo conoció usted a su esposo?
- 236 I: pues también mi esposo era de aquí del pueblo// era del pueblo también/ ahí <~ai> nos conocimos// más que nada de <~de:>/ éramos chamacos/ convivíamos de chamacos
- 237 E: ajá
- 238 I: sí porque/ este/ mi/ mi tía/ era <~era:>/ era prima/ era tía de mi esposo
- 239 E: [ah]
- 240 I: [o sea] que mi tía e-/ con mi mamá eran medias (sic) hermanas
- 241 E: ajá
- 242 I: y convivíamos mucho en casa de mi tía/ pues <~pus> ahí nos conocimos
- 243 E: ajá
- 244 I: sí
- 245 E: ¿qué/ qué madera es esta que le echan al al al/ a la esta?
- 246 I: ese/ es este ocote
- 247 E: mm// sí prende bien/ ¿verdad <~verdá>?
- 248 I: sí sí prende/ está <~ta> un poco mojada/ por eso tarda para prender pero/ se calienta y arde bien
- 249 E: ¿y ahorita qué más tiene que hacer además de las tortillas?
- 250 I: pues desp-/ ver que vengan/ despachar/ viene la gente/ <hay> que despachar/ y ver qué cosas hay que/ qué se va a guisar
- 251 E: y ¿cómo/ cómo cocina el huitlacoche?
- 252 I: lo picamos bien picadito/ y la cazuela ya está/ en la lumbre/ le ponemos cebolla
- 253 E: y muy/ es muy rico/ [¿no?]
- 254 I: [sí]/ tenemos que/ sanzo- (sic) sazonar bien
- 255 E: ajá/ [¿sólo]
- 256 I: [sí]
- 257 E: con la pura cebolla?
- 258 I: con el <~|> aceite/ cebolla y [epazote y]
- 259 E: [chilito/ ¿no?]
- 260 I: y chile de <~di> árbol/ que le picamos
- 261 E: mh
- 262 I: sí/ así lo guisamos/ tanto el hongo también
- 263 E: ¿y la flor?
- 264 I: también la la flor nomás le ponemos cebolla y epazote/ ese no le ponemos chile
- 265 E: ¿y la flor se da todo el año?
- 266 I: quién sa-/ yo creo sí porque
- 267 E: ustedes tienen todo el año
- 268 I: no/ nosot-/ nosotros no sembramos/ sólo compramos
- 269 E: por eso [tienen para]
- 270 I: [pero todo el año]/ todo el año hay en la Central y [el huitlacoche]
- 271 E: [ah]/ ¿también el huitlacoche?
- 272 I: también <~tamién>/ se pone carísimo/ ya como por diciembre y todo eso/ se pone hasta ciento cincuenta el kilo

- 273 E: eh/ ay qué [caro]
- 274 I: [ahorita <~orita>] está <~stá>/ está <~stá>/ este a treinta/ el kilo/ pero ya pasando ya las/ se seca todo/ y hasta ciento cincuenta [lo conseguimos]
- 275 E: [¡ay qué caro!]
- 276 I: y tenemos que comprar porque aquí tan a mano que no hay/ es lo que más piden/ el huitlacoche
- 277 E: sí/ y ya ve que ahorita <~orita> ya lo venden enlatado también
- 278 I: sí/ pero luego no les gusta
- 279 E: no/ no/ es que no sabe igual
- 280 I: pero tenemos que conseguir
- 281 E: sí
- 282 I: y ya/ hasta ciento cincuenta lo hemos comprado
- 283 E: oiga/ ¿y por aquí se puede ir uno a caminar así sin/ sin peligro?
- 284 I: sí/ allá adelante está el camino y ahí hay casas por allá arriba/ hay gente/ no está solo
- 285 E: ajá
- 286 I: ahí <~ai> viven/ ya viven muchos por acá/ [<no está horrible>]
- 287 E: [es que como] como siempre se ha oído que/ “ay el Ajusco”/ que [no sé qué/ no sé cuánto]
- 288 I: [sí/ pero <~pero:>]/ pero no/ esa no es de Ajusco/ vienen aquí a dejarlos/ pero aquí en Ajusco que haiga matones y que haiga (sic) que/ que asaltaron y que eso
- 289 E: [buenas]
- 290 I: [no]/ eso no hay/ [eso no hay aquí/ no]
- 291 E: [más bien es la gente] de afuera que viene/ ¿verdad?
- 292 I: sí sí/ no/ vienen a aventarlos/ aquí hay muy poco de eso/ que asaltaron o que eso/ no/ aquí no hay nada de eso/ <...> y luego vienen a dejar carros
- 293 E: ¿ah [sí?]
- 294 I: [hasta allá] dentro/ luego vienen a dejar carros/ los abandonan/ son robados/ [quién sabe]
- 295 E: [claro]
- 296 I: pero sí/ la fama tiene Ajusco/ de [todo Ajusco]
- 297 E: [sí <~sí:>]
- 298 I: la otra vez unos <~unos:> señores del pueblo/ ¡que corren a los de la judi-!/ <dizque como todo Ajusco>/ todo Ajusco/ pero no ven de dónde viene
- 299 E: claro
- 300 I: no aquí en Ajusco/ no/ no hay nada de eso/ [lo asaltaron y]
- 301 E: [sí/ porque] es feo que se esté diciendo que el pueblo/ [cuando]
- 302 I: [pues <~ps> sí]
- 303 E: no es/ cuando no [es]
- 304 I: [sí]
- 305 E: la gente de aquí/ ¿verdad?
- 306 I: no/ aquí <no> hay nada de eso que/ que hub-/ ya asaltaron las muchachas o que no// vienen de fueras (sic)/ eso es lo que hacen/ pero

- como encuentran en Ajusco/ pues <~ps> Ajusco/ que para todo Ajusco/
que asaltaron a a todo Ajusco/ le digo que ya los corrieron la otra vez
- 307 E: sí
- 308 I: “váyanse con su escándalo a otro lado”
- 309 E: pues sí tienen razón// [oiga]
- 310 I: [<y no la voy a creer>]/ no le voy a decir que también Ajusco es muy
bueno ¿no?/ pero no to-/ <dizque> todavía no hay de esas/ de esa
clase
- 311 E: sí
- 312 I: <dizque> todavía no hay esas mañas
- 313 E: ¿por qué se le ve ahí a la masa ne- negrito?/ ¿porque se mezcló con
<~con:>/ con maíz azul?
- 314 I: con maíz azul/ como muelen también maíz azul/ pues <~ps> algo le cae
- 315 E: ¿y no hacen ustedes quesadillas de maíz azul?
- 316 I: sí
- 317 E: ah/ de haber sabido hubiera pedido eso para [desayunar]
- 318 I: [sí nomás] que ahorita <~orita> no/ [no trajemos (sic) masa]
- 319 E: [ah <~ah:>]
- 320 I: pero sí/ sí hacemos
- 321 E: y es más difícil conseguir el maíz azul ¿no?/ ¿verdad?/ es igual
- 322 I: sí/ es más difícil porque [ya muy poco]
- 323 E: [ah <~ah:>]
- 324 I: se siembra/ pero los del molino pues <~pus>/ les traen azul/
- 325 E: ah
- 326 I: porque les traen/ y venden diario azul en el molino
- 327 E: mh
- 328 I: es más carita/ la azul es más cara
- 329 E: ¿y esos tlacoyitos no sirven ya?
- 330 I: no/ ya no
- 331 E: mm
- 332 I: ya se quebraron ya// ya no
- 333 E: ¿y no tienen ahorita <~oritla> tlacoyos
- 334 I: [este <~este:>]
- 335 E: [de <~de:>] [maíz azul?]
- 336 I: [ah se hacen]/ no/ no hay de maíz azul
- 337 E: ah
- 338 I: sólo de esta masa
- 339 E: qué bonitas sus tortillas
- 340 I: pero las ha- las hacemos/ pero ahorita <~orita> no tenemos porque no
trajeron/ luego [trae]
- 341 E: [sí]
- 342 I: luego trae masa azul/ pero <hoy no trae>/ unos dos tres kilos luego trae
- 343 E: sí sí sí/ ¿y no tiene usted frío?/ porque la veo <...> muy campante con/
su blusa así nada más [(risa)]
- 344 I: [no/ pues <~pus>] por eso siempre uso el suéter/ porque sí soy friolenta
- 345 E: pero yo no podría andar sin <~sin:>/ sin [esta chamarra]
- 346 I: [pero así] un frío un frío/ no/ y hasta eso lo uso porque luego me duele

- la espalda
- 347 E: ajá
- 348 I: pero si no ahí <~ai> dejo el suéter/ a mí me estorba trabajar con el suéter largo
- 349 E: oiga/ ¿y cómo fue cuando nevó?/ porque ha nevado/ o nieva/ ¿todavía nieva?
- 350 I: sí/ todavía/ es que este año no
- 351 E: debe ser bonito/ ¿verdad?
- 352 I: ay sí/ se llena así todo/ pero <~pe:ro> también de gente que no puede ni caminar
- 353 E: ay/ [eso sí]
- 354 I: [de carros] y no/ es una cosa/// [muy]
- 355 E: [es que] como es lo más cerca que se tiene/ toda la gente [de la ciudad]
- 356 I: [mh]
- 357 E: [se quiere venir]
- 358 I: [no sé]
- 359 E: para acá/ ¿verdad?
- 360 I: se vacía <~vacea>/ son las dos de la mañana y no se/ no acaba la gente// a esas horas estamos <~tamos> vendiendo
- 361 E: ah pues <~ps> qué bueno ¿no?/ por lo menos
- 362 I: sí/ y hay bastantísima// los carros/ ahí <~ai> por acá salen en esta calle
- 363 E: ajá
- 364 I: por acá/ ya no hallan ni por donde caminar el domingo que hay bastante
- 365 E: ¿y usted vive en su casa sola o con sus hijos?
- 366 I: bueno/ mis hijos todos viven ahí/ pero cada quien su casa
- 367 E: [ajá]
- 368 I: [y yo] vivo sola en mi casa/ yo no vivo con los hijos
- 369 E: pero se/ pues <~pus> siempre están juntos/ ¿no?
- 370 I: pues <~pus> sí/ como aquí venimos aquí al trabajo/ ya nos encontramos
- 371 E: se juntan
- 372 I: pero siempre estoy en/ yo estoy sola en mi casa/ cada quien con sus problemas
- 373 E: (risa) es lo mejor/ ¿verdad?
- 374 I: allá ellos/ y yo sola
- 375 E: pues sí/ es lo mejor
- 376 I: nunca me gustó vivir con los hijos/ se empezaron a casar y ahora <~ora> ya aparte <~parte>
- 377 E: ¿ya todos sus hijos están casados?
- 378 I: ya los cinco
- 379 E: son puro mucha-/ ¿puro hombre?
- 380 I: tres hombres y dos mujeres/ pero ya están casados los cinco
- 381 E: ¿y cuáles son las edades de sus hijos?
- 382 I: la edad de mis hijos eh <~eh:>/ el grande tiene <~tiene:>/ cuarenta// y la segunda creo tiene treinta y siete/ treinta y ocho <creo>/ y el tercero tiene <~tiene:>// sí la grande/ la segunda tiene treinta y <~y:>/ ocho/ él tendrá treinta y siete/ porque no/ no no me acuerdo muy bien

- 383 E: ajá
- 384 I: y el otro tiene treinta y <~y:> tres
- 385 E: ajá
- 386 I: y mi hija <~mija> la última/ tiene treinta y uno
- 387 E: mm/ ah pues <~pus> están muy jóvenes
- 388 I: sí
- 389 E: ¿y todos tienen hijos?
- 390 I: todos
- 391 E: de a tres por cabeza/ [(risa)]
- 392 I: [sí] sí/ tres
- 393 E: ah mire
- 394 I: tres/ son <~son:> tres que tienen de a tres/ y uno tiene dos/ y el último que se casó tiene cuatro/ el papá de las niñas
- 395 E: ah <~ah:>
- 396 I: esos son cuatro
- 397 E: ajá
- 398 I: tres mujeres y el niño
- 399 E: oiga y usted/ ¿qué qué lugares conoce de México?/ ha sa- ha ido a algún lugar que no sea por aquí
- 400 I: pues sí a Acapulco/ a Zacatecas/ a Guanajuato
- 401 E: uh/ bastantes lugares
- 402 I: sí/ a <~a:> Matamoros a/ Mazatlán [<...>]
- 403 E: [¿y qué] le/ qué le gusta más?/ [¿ha ido de vacaciones?]
- 404 I: [<...>]
- 405 E: o o...
- 406 I: pues <~pus> así luego que a veces/ <...> lugar/ que “vamos a tal parte”/ “vamos”/ aquí a Veracruz a/ este
- 407 E: ¿ah sí?/ a Veracruz/ ¿a dónde fue?/ yo soy de Veracruz
- 408 I: ah sí/ pues <~pos> yo nomás he ido a Veracruz aquí por donde está <~está:> la cárcel// donde es a que/ Chucho el Roto/ que por ahí lo encerraron o
- 409 E: ay no sé/ ¿al puerto?
- 410 I: sí
- 411 E: ah <~ah:>/ ah sí sí/ [a San Juan de Ulúa]
- 412 I: [a San Juan de Olú- (sic)]
- 413 E: ajá
- 414 I: hasta allí llegamos
- 415 E: ¿y le gustó?
- 416 I: sí y este y acá <~acá:>/ este/ ¿cómo se llama?/ ay Dios/ ¿qué iba a decir?// este/ este/ Veracruz/ ay ¿cómo se llama?/ ya se me olvidó
- 417 E: a ver la Antigua/ ¿no?
- 418 I: no/ otro otro lado
- 419 E: ¿ciudad?
- 420 I: no/ al puerto/ donde hay mucho también que venden mucho camarón
- 421 E: ajá en el puerto/ en Boca del Río tal vez
- 422 I: no no [no no]
- 423 E: [no]

- 424 I: ay se me fue
- 425 E: bueno/ y en Zacatecas ¿a dón- qué tal?/ es bonito/ ¿verdad <~verdá?>/ dicen
- 426 I: sí/ pues <~pos> está <~ta> grandísimo Zacatecas/ está grande ya/ Guanajuato/ <¿viste las momias y todo eso?>
- 427 E: ajá
- 428 I: y hasta La Paz allí/ donde vivía mi esposo
- 429 E: ¿ah sí?
- 430 I: sí
- 431 E: ¿y qué tal/ ese lugar?
- 432 I: está <~ta> bonito
- 433 E: ¿fue a la playa/ o adónde estuvo?
- 434 I: en la orilla nomás/ la orilla de la playa
- 435 E: mh
- 436 I: nomás fui un día/ a la Paz/ y a Mazatlán estuve <~tuve> tres días
- 437 E: ah/ ¿y cómo?/ ¿se fue usted en el barquito que sale de Mazatlán [a La Paz?]
- 438 I: [no] no/ nos fuimos en avión/ sí/ nos fuimos en avión// unas <...> amistad <~amistá>/ “ay/ te hubieras ido en el barco”// pues sí/ pero luego no sabe uno
- 439 E: mh
- 440 I: en avión nos fuimos/ y a <~a:>/ Matamoros/ en camioneta
- 441 E: y nos estaba platicando su yerno que él es de Guanajuato/ ¿no?
- 442 I: sí/ él es de Guanajuato/ mis dos yernos son de Guanajuato
- 443 E: ah/ los dos
- 444 I: le digo/ dicen muchos que porque salen a trabajar que sí/ mis hijas tampoco nunca han trabajado/ y se fueron <~jieron> hasta Guanajuato
- 445 E: (risa)
- 446 I: sí/ nomás que viven aquí conmigo
- 447 E: ¿y qué tal se lleva usted con todos sus hijos?/ ¿bien?
- 448 I: sí/ sí me llevo bien con ellos// sí/ le digo que cada qui-/ vivo con ellos pero/ aparte
- 449 E: pues sí
- 450 I: yo vivo sola en mi casa
- 451 E: ¿y qué otro lugar le ha gustado/ de México?
- 452 I: ay/ pues la verdad/ pues <~pus> todos
- 453 E: todos/ ¿y le gusta ir a la ciudad?/ ¿a bajar al [D F <~de efe?>]
- 454 I: [muy poco]
- 455 E: muy poco
- 456 I: sí/ ay no/ yo bajo en la madrugada cuando/ voy a comprar
- 457 E: mh
- 458 I: algo que/ vamos a ir que al centro/ que a comprar ropa o eso/ pues <~pus> siempre está aburrido
- 459 E: le ayudo a a voltear las tortillas
- 460 I: sí/ [pues <~pus>]
- 461 E: [o no] confía en mi mano (risa)/ en realidad no sé/ bueno/ supongo que ya cuando es-/ cuando se esponjan/ es cuando ya están casi a punto

- ¿no?/ [aquí]
- 462 I: [sí]
- 463 E: le faltaba/ ¿verdad?
- 464 I: no/ ya están estas
- 465 E: ¿ya están?
- 466 I: ya ardió la lumbre/ sí este/ sí/ sí salgo/ bajo pero ay no/ luego en tiempo de calor hasta me enfermo/ [me]
- 467 E: [es] que es la contaminación/ también está muy [<fea>]
- 468 I: [me] da <~da:> gripa// sí/ yo bajo en la mañana
- 469 E: mh
- 470 I: me da gripa/ como/ calorón// sí está bonita la ciudad <~ciudad>/ ¿no?/ pero
- 471 E: ¿ha ido usted al centro?/ ahí es bonito ¿no? el centro [de la ciudad]
- 472 I: [sí]/ está muy bien andar recorriendo las calles/ pero siempre está tan/ cuando hace calor está bien...
- 473 E: sí <~sí:>/ es que aquí/ ¿aquí no se siente mucho el calor?
- 474 I: no aquí/ sí también/ cómo no/ de que hace calor es un calor que quema// <dizque> se dedica hacer (sic)/ hace sol/ no/ pero también de que hace frío en este tiempo/ no/ no se lo aguanta uno
- 475 E: sí
- 476 I: luego el a- <~la:>/ el agua <~lagua> está heladísima
- 477 E: ¿y no hay por aquí río o laguna?
- 478 I: no/ hay río/ pero en tiempo como ahorita <~orita>/ sí hay río/ pero acá afuera aquí enfrente pasaba uno/ pero no sé por qué lo han cortado
- 479 E: ¿y se puede nadar?/ no/ ¿verdad?
- 480 I: no/ es que el agua también está heladísima/ no la aguantan/ acá arriba por donde se llega a Montealegre hay un río/ está <~ta> muy bonito
- 481 E: yo creo que esta ya/ ¿verdad?
- 482 I: sí
- 483 E: también
- 484 I: está <~ta> muy bonito
- 485 E: ¿y ahí sí se puede nadar?/ o nada más ese para...
- 486 I: no no/ tampoco
- 487 E: ah
- 488 I: sí se meten muchos/ pero el agua está heladísima/ no la aguantan
- 489 E: pues <~pus> es que es el agua que de de lo que se deshíela/ ¿no?
- 490 I: sí <~sí:>/ no aguantan el <~el:>/ lo frío/ y luego pues <~pus> no se puede porque/ acá está más hondo
- 491 E: ¿y a ustedes no les gusta irse a caminar/ por aquí?/ ¿no salen a caminar?
- 492 I: sí pues <~pus> sí/ cuando/ yo tengo trabajadoras/ ahorita <~orita> que no hay gente/ nos vamos para por allá para/ adentro del pedregal
- 493 E: a ver esta ya <...>
- 494 I: luego acá arriba// acá arriba tengo este/ tengo/ allá tengo mis animales
- 495 E: ah <~ah:>/ ¿y qué animales tiene?
- 496 I: borregos/ puercas/ [puercos/ gallinas]
- 497 E: [ah/ tiene borreguitos]

- 498 I: conejos/ el señor que entra es el que se encarga de los animales
 499 E: (clic)/ ah <~ah:>
 500 I: este señor/ es el que [cuida]
 501 E: [¿y los] puercos también los meten para co-/ cocinar aquí o para ustedes?
 502 I: no/ no/ los vendemos
 503 E: ah/ [los conejos]
 504 I: [<los vendemos>]
 505 E: sí son los que...
 506 I: los conejos/ sí vendemos aquí y/ luego también comemos/ las gallinas también/ vamos a comer pues <~pus> vamos a traer unas [tres]
 507 E: [mh]
 508 I: ahora <~ora> no se hace/ R
 509 R: ¿no?
 510 I: no/ ahí hay/ sí este/ los puercos los vendemos/ y los conejos también/ luego son los que bajamos para com-/ vender
 511 E: mh
 512 I: y también comemos
 513 E: ¿y cuántos borregos tiene?
 514 I: son poquitos/ unos/ s- <~s:>/ seis
 515 E: ah <~ah:>/ ahí <~ai> están/ de veras
 516 I: sí/ ahí <~ai> están/ antes sí tenía yo hartas/ pero las vendí
 517 E: bueno/ pero por lo menos un poq-/ unos poquitos está bien/ ¿no?
 518 I: no/ esos apenas los compré// se acostumbra uno a tener animales
 519 E: sí <~sí:>/ ¿y no tienen ya ahorita <~orita> ninguna siembra?
 520 I: avena
 521 E: avena
 522 I: sí/ porque también el/ tiempo no lo deja/ sembramos papa/ calabaza y todo eso/ pero no lo deja el tiempo
 523 E: mh
 524 I: ahora <~ora> heló muy pronto/ heló y granizó/ acabó el granizo// y luego la acaba la helada
 525 E: sí/ ¿a qué le dice la caba (sic) la helada?/ ah la acaba
 526 I: [se hela (sic)]
 527 E: [(risa)]/ sí [sí sí]
 528 I: [hela (sic)] y se seca/ se acabó/ hay planta que no aguanta la helada/ planta que lo s-/ lo acaba
 529 E: sí <~sí:>
 530 I: se seca/ se seca hasta con con todo y la/ la frutita/ no tan sólo la hoja/ también la
 531 E: ¿y aquí en el pueblo/ Santo Tomás/ que yo no conozco/ es así también como en el campo/ o ya ya es como una ciudadita?
 532 I: pues es/ bueno
 533 E: ¿o sea ya tienen pavimentadas las calles [y todo?]
 534 I: [ya]
 535 E: [ah]
 536 I: [ya] ya/ ya no está como aquí

- 537 E: ajá
- 538 I: ya es así/ ya hay/ tiendas de ropa/ todo/ [está pavimentado]
- 539 E: [ah ya]
- 540 I: las [calles]
- 541 E: [mh]
- 542 I: ya hay panaderías/ carnicerías/ todo eso
- 543 E: es que yo no conozco/ tengo ganas de conocer/ a ver si un día me voy para allá
- 544 I: acá pasa la <~!a> treinta y nueve/ los lleva allá
- 545 E: ¿la que dice Bosques?
- 546 I: sí
- 547 E: ah
- 548 I: ese los lleva/ adelantito quince minutos
- 549 E: sí
- 550 I: hasta caminando se va uno// al/ al pueblo
- 551 E: ¿usted cómo se viene?
- 552 I: en el/ como/ cuando me vengo con él/ pues <~pus> en el coche
- 553 E: mh
- 554 I: cuando no/ pues <~pus> un taxi si me urge
- 555 E: ya se quemó
- 556 I: se quemó
- 557 E: ¿y la masa también la compra allá [en los pueblitos?]
- 558 I: [también la compro]/ yo ya no la hago
- 559 E: antes la hacía
- 560 I: antes sí
- 561 E: [¿y está buena?]
- 562 I: [sembrábamos]/ sí/ sembrábamos mucho/ pues <~pus> la hacíamos/ pero ahora <~ora> ya no
- 563 E: pues sí
- 564 I: tantito el tiempo ya no nos deja las siembras
- 565 E: [sí]
- 566 I: [y] luego no sembramos pues <~pus>
- 567 E: sí también el tiempo ha cambia-/ ha cambiado mucho
- 568 I: sí/ ha cambiado mucho/ mucho/ antes sí helaba/ pero no tanto como ahora <~ora>/ ahorita <~oíta> todavía <~toavía> no era su tiempo que helara/ sin embargo ya acabó la siembra
- 569 E: ¿y los temblores cómo se sintieron aquí?
- 570 I: sí se sienten feo
- 571 E: ¿sí?
- 572 I: sí// sí se siente feo el temblor
- 573 E: el Ajusco no es un volcán ¿verdad?/ ¿es una montaña o sí es volcán?
- 574 I: pues <~pus> yo creo sí era volcán pero// pues <~pus> el <~el:> Ajusco son cerros/ el único acá está el Xitle <~shicle> que hizo erupción/ [quién sabe no sé cuántos años]
- 575 E: [ajá ese sí]/ ah/ ¿y dónde está el Xitle <~shitle>?
- 576 I: ahí <~ai> frente
- 577 E: ah/ ¿y se puede subir caminando?/ [sí]

- 578 I: [sí]/ sí/ muchos suben caminando
579 E: al Ajusco también/ ¿verdad?
580 I: también/ también el Xitle <~shicle> acá está <~sta>/ mira/ ese/ ese que se ve
581 E: ese chiquito que parece como pirámide
582 I: ese/ ese [es el Xitle <~shicle>]
583 E: [ah bueno]/ está chiquito y la forma como es...
584 I: está <~ta> chiquito/ pero ya cerca de ahí está/ está <~ta> grande
585 E: sí/ pero es más chiquito que el Ajusco/ ¿verdad?
586 I: más chiquito/ más chiquito porque el Ajusco está altísimo
587 E: sí/ el Ajusco está altísimo/ y e- y ese también se llena de nieve/ el Xitle
588 I: no/ llega/ cuando <~cuando:>/ cae mucha nieve/ sí llega hasta ahí
589 E: ajá
590 I: pero <~pero:>/ no/ casi no/ el que se llena es acá/ el cerro/ el Pico del Águila y todo eso
591 E: ajá
592 I: y ahí es cuando n-/ se/ cuando nieva ahí/ ya llega hasta <al> pueblo
593 E: el Pico del Águila/ ¿qué es?/ ¿otro/ otra montaña?
594 I: sí/ son cerros
595 E: ¿y hay un parque ahí también?
596 I: no
597 E: no
598 I: no/ ahí no hay nada/ también hay unos puestos pero arriba del cerro no/ hay uno ahí en la carretera
599 E: ajá
600 I: ya pasa ahí la carretera/ la que se va para Chalma/ Ixtapan <~Istapan>
601 E: ¿y conoce usted por el Desierto de los Leones?
602 I: sí
603 E: también ahí está bonito/ ¿no?
604 I: también está bonito/ pero ahí tiene mucho que fui/ ahorita <~orita> ya últimamente ya no sé cómo está/ pero sí/ iba yo seguido para allá/ y ahorita <~orita> pues <~pus> ya no/ ya no sé cómo está allá
605 E: ¿a qué iba antes?/ ¿de paseo?
606 I: pues <~pus> nomás ahí a/ pasear/ a dar una vuelta por ahí/ mis hijos eran solteros todos
607 E: ajá
608 I: ya tiene un buen tiempcito que ya no/ no he ido// todavía mis hijos eran solteros/ cuando iba <~cuandiba>/ yo creo tiene más de veinte años que no voy
609 E: ¿ah sí?/ ¿tanto tiempo?
610 I: ya tiene mucho// mucho que no voy
611 E: ¿y hace cuánto que sus hijos se casaron?
612 I: eh <~eh:>/ la <~la:> segunda hija <~hija:>/ tiene como veintidós años/ que se casó/ los otros tienen catorce años/ que se casaron/ y el último que se casó tiene como nueve años/ se casó/ le digo que el papá de <~de:>/ el papá de las niñas que están aquí
613 E: ajá

- 614 I: hace como nueve años se casó
- 615 E: ah/ pues <~pus> ya tienen bastante tiempo de casados/ [también]
- 616 I: [sí]
- 617 E: ¿cuál es su nombre señora?
- 618 I: yo/ me llamo I
- 619 E: ¿I qué?
- 620 I: <...>
- 621 E: <...>/ ¿y en qué año nació usted?/ el día
- 622 I: en mil novecientos treinta y nueve
- 623 E: mil novecientos treinta y...
- 624 I: el treinta de marzo
- 625 E: ah <~ah:>/// yo no sé hacer ni una tortilla ni así creo/ ni la bolita (risa)
[pues]
- 626 I: [pues <~pus>] porque luego no se enseña uno/ y luego pues <~pos> no
<~no:>/ muchos ya no hacen tortillas
- 627 E: sí/ pues sí
- 628 I: nosotros aquí las/ mis nietas saben hacer tortillas pero porque estamos
aquí
- 629 E: claro
- 630 I: pero en la casa pues <~pus> ya nadie (sic) hace tortillas/ ya en la casa
todas compran
- 631 E: mh/ mm
- 632 I: y aquí se han enseñado/ y hacen tortillas/ una de/ la hija de mi hija/ la
más chica de todos/ huy ya guisa/ la niña
- 633 E: ¿ah sí?/ ¿ya [guisa?]
- 634 I: [sí]/ guisa sus quesadillas/ hace caldos/ y tiene doce años// y huy rápido
hace sus tortillas// luego los viernes cuando no hay quién me ayude/
ella se pone a hacer tortillas/ una chaparrita ella/ está <...> chaparrita
- 635 E: ¿y qué día es el que tiene más gente?
- 636 I: el <~el:>// pues <~ps> sábado y domingo y viernes también/ hay gente/
tres días
- 637 E: me imagino que también los fines de semana debe estar bien lleno/
¿verdad?
- 638 I: sí/ también/ le digo que ya no es igual como antes/ ahora <~ora> [ya
hay bastante puesto]
- 639 E: [o sea que usted fue]/ fue de las primeras que [que]
- 640 I: [la primerititita]
- 641 E: ah/ la primeritita
- 642 I: primeritita <...>
- 643 E: [mire qué bien]
- 644 I: [duré como <~como:>]/ duré como diez años sola
- 645 E: (siseo)
- 646 I: ya [después]
- 647 E: [o sea]/ que por aquí ya todo mundo la ha de conocer
- 648 I: sí/ huy tengo mucho tiempo/ precisamente a eso no me <~me:>/ no se
me/ pues <~pus> <dizque> no dejo de vender porque/ ahí <~ai> tengo
muchos clientes ya de tiempo

- 649 E: sí
- 650 I: entonces <~tons> vienen a verme// sí este/ la primeritita que yo estuve aquí/ ya después se vinieron mis hermanos/ y ya así se fue llenando
- 651 E: y el queso supongo que también antes lo hacía
- 652 I: no/ [nunca]
- 653 E: [¿ah] no?
- 654 I: no
- 655 E: ¿el queso no?
- 656 I: no no no/ yo hago la sopa/ todo eso/ pero el queso siempre lo he comprado// vienen aquí a entregarnos el queso
- 657 E: mh
- 658 I: pero nunca lo he hecho/ el queso/ ni sé hacerlo <~aselo>
- 659 E: yo creía/ como generalmente así en las zonas/ así frías como esta se/ se se conserva <~conse:rva> y todo eso
- 660 I: sí sí se conser-/ pero no yo no/ no sé hacerlo// no sé hacer el queso
- 661 E: y en su casa/ ¿cómo calienta su casa?/ ¿con chimenea?/ ¿tienen una chimenea [así?]
- 662 I: [no]
- 663 E: ¿un fogón?
- 664 I: en la casa con estufa
- 665 E: (risa)
- 666 I: ahí no usamos leña/ en la casa pero/ pues <~pus> como estamos más aquí
- 667 E: sí// aquí por lo menos <~meno> están/ están con este fogón/ ¿verdad?/ y
- 668 I: ya nos acostumbramos/ estamos <~tamos> en la casa y ahí <~ai> como que/ a mí se me hace una cosa imposible cocinar en la/ allá// me acostumbré que aquí con la leña o las [parrillas]
- 669 E: [pues sí]
- 670 I: de fuego rápido/ pero aquí no/ aquí yo <...> me hace imposible hacer comida/ [por eso]
- 671 E: [además]
- 672 I: tenemos una fiestecita y aquí la hacemos
- 673 E: pues sí
- 674 I: está <~ta> amplio/ hay mesas/ y hay todo/ y en la casa/ pues <~pus> que ahí <~ai> acarrearle las mesas
- 675 E: y además quién sabe por qué/ pero luego/ como que las cosas salen más ricas con <~con:>/ con la leña/ ¿no?
- 676 I: y que lleva leña que para su/ ay no/ ya me acostumbré pues <~pus> veinticinco años aquí/ ya me acostumbré/ ya se me hace imposible <~imposible:>/ cocinar en la casa pero/ pues <~pos> sí/ o mis hijos todos que están allá/ pero su estufa/ tienen sus estufas
- 677 E: ya terminaron con este
- 678 S: no sé/ ahorita <~orita> <...>/ luego se para la/ grabadora
- 679 E: sí// es que le digo que eso es para/ para un trabajo que estamos haciendo
- 680 I: ajá/ ¿y ya tiene rato que llegaron?

- 681 E: ¡sí!/ ya la estábamos esperando/ entonces <~tonces> aprovechamos para grabar al señor/ [<a su nuera>]
- 682 I: [no/ es que también] le digo que yo paso a ten-/ también tengo animales allí/ yo que no puedo estar sin animales
- 683 E: pues sí
- 684 I: allá tengo pollos/ tengo conejos
- 685 E: ¿y qué les hace antes?/ ¿o pasó a limpiarles o qué?
- 686 I: sí/ a darles de comer y/ y ver que/ hay unos chiquitos y/ estarlos <~tarlos> apartando y hace frío/ y le digo a mi hija <~mija>/ “voy a hacerles una parte donde se/ cubran para <~pa> que no tengan frío”
- 687 E: [mh]
- 688 I: [luego] también se mueren de frío
- 689 E: sí/ pues sí
- 690 I: y la niña me ayuda a limpiar la casa/ y allí ando con ella que límpiale aquí/ que haz esto y/ es/ siempre se hace tarde// a ver/ ve/ ahí está mi <...>/ tengo dos pesos
- 691 E: ¿la niña esta que estaba aquí ayudando a lavar los [trastes?]
- 692 I: [mh]/ allá en la casa me ayuda a escombrar
- 693 E: ¿ella vive con usted?
- 694 I: ella vive conmigo// ya va a hacer dos años conmigo
- 695 E: ¿es del pueblo también?
- 696 I: sí/ también es del pueblo/// es una niña pobrecita// y/ su mamá nomás los juntó seis niños
- 697 E: hójole
- 698 I: los tuvo la abuelita <~agüelita>/ pero viera/ este niño también/ es familia de la niña y su mamá
- 699 E: mh
- 700 I: y viera cómo están los niños/ que no se ve ni el color de/ qué color son los niños
- 701 E: (siseo)
- 702 I: pero nunca los bañan
- 703 E: hójole
- 704 I: pues <~pus>/ está <~ta> chiquita/ doce años/ dice ella/ luego le pregunto/ “con tanto me la dejaron”/ que no me la dejaban y que
- 705 E: mh
- 706 I: ahí tiene un montón la abuelita <~agüelita>/ porque hasta eso/ la mamá los abandonó y se fue
- 707 E: ay ay ay
- 708 I: y tiene hijos la abuelita <~agüelita> de dos hijas/ una hija cinco y la otra seis <~seis:>/ y los abandonaron después/ las niñas pues <~pus>/ su papá otro patán <~pacán>// seis/ le digo/ ay/ si la señora no tiene ni/ quién la mantenga/ cómo se compromete a recibir tantos
- 709 E: pues sí
- 710 I: pero también es muy/ dice la niña que <~que:>/ que su comida es/ en la noche/ desayuno comida y cena
- 711 E: hójole
- 712 I: ¿cómo <~mo> van a crecer?/ mm nomás un día fuera <~juera> a su

- casa/ hay veces que me da coraje porque/ la niña no la tengo nomás
 porque la visto/ no le doy mucho a la niña/ pero le doy ciento cincuenta
 al mes
- 713 E: mh
- 714 I: pero la abuela <~agüela> no/ <...> bueno/ ¿qué/ la viste?/ ¿la calza?/
 pues <~pus> ahí <~ai> le dejo una raya siquiera para <~pa> que/ no/ se
 pasan dos tres días que no <...> di la raya/ la otra semana <~semana:>/
 le digo/ me puse un poco mal hace un mes/ y este/ y me hicieron
 estudios/ de por sí he estado delicada
- 715 E: mh
- 716 I: porque ahorita <~orita> estoy bajando de peso
- 717 E: mm
- 718 I: no <~no:>/ [digo]
- 719 E: [y ¿por qué?]/ ¿qué tiene?
- 720 I: este/ que tengo grasa en la sangre
- 721 E: mm
- 722 I: y me han puesto a/ bajar de peso y/ le digo/ después de todo me siento
 bien
- 723 E: mh
- 724 I: porque pesaba yo ochenta y siete kilos
- 725 E: mh
- 726 I: ahorita <~orita> estoy pesando sesenta y cinco/ y he estado bajando de
 peso/ pues <~ps> siempre me atrasé/ hay días que/ sí se vende/ y ya
 se saca dinero
- 727 E: mh
- 728 I: ya había pasado unos días/ que pues <~pus> se la mandara yo/ porque
 pues <~pus> como no le mando dinero [para <...>]
- 729 E: [ah qué bárbara]
- 730 I: y no <...> pues <~pues:>/ la niña me la mandaron/ ay pobrecita pues
 <~pus> hast-/ la bañaba yo porque le digo “ándale/ te me vas a bañar”/
 y la pelé y/ digo “yo no tengo tiempo de estarte haciendo tus trenzas/ ya
 ves que yo toda la vida”/ tantito a las carreras/ y tantito soy <~soy:>
 nerviosa más bien
- 731 E: mh
- 732 I: no tengo esa calma que voy a hacer las cosas con calma
- 733 E: [mh]
- 734 I: [que] voy a estar sentada
- 735 E: (risa) por eso no quiere sentarse a platicar
- 736 I: soy muy nerviosa
- 737 E: sí
- 738 I: (clic) le digo “yo te voy a pelar”/ que hasta eso me encargó la abuelita
 <~agüelita> “no me la vaya a pelar”/ pero eran unos cabellitos que tenía
 la niña/ pobrecita/ le caían los piojos
- 739 E: (siseo)
- 740 I: ya la empecé a bañar/ y me la mandaron con ¡un! vestidito/ sin/
 fonditos/ un calzoncito que traiba (sic) puesto/ pero no preguntaron/
 “¿qué la va a vestir?/ ¿le va a comprar ropa?”/ no/ hasta la fecha no se

- preocupan/ pero eso sí para el dinero que esté puntual/ si no que se las mande
- 741 E: (siseo)
- 742 I: luego la hago <remedar> la niña porque/ pues <~pus> no las enseñan al quehacer/ no las enseñan/ las niñas/ ahí <~ai> nada <~na> más las tienen amontonadas en el sol/ y
- 743 E: y la abuelita <~agüelita>/ ¿cómo las mantiene?
- 744 I: de pura limosna/ pero ya los presta
- 745 E: (siseo)
- 746 I: sus otros dos hermanitos de la chamaca son más grandes/ hay una chamaca de catorce años/ y el otro chamaco pues <~pus> tendrá como trece/ pero está ahorita <~orita>/ la niña está más grande que el niño
- 747 E: ihh
- 748 I: pobrecitos niños/ no se ve el color que son
- 749 E: sí está bien chiquita/ yo creí que tenía como [nueve años <~año:s>]
- 750 I: [no]/ tiene doce años/ el chamaco este también ya creció aquí/ pero también el pobre chamaco ni <~ni:> ropa/ también la raya puntual/ pero no le dicen “ten/ ten para que te vistas”/ yo los/ yo le compro <~compro:> <...> chamacos sus zapatos/ [su ropa]
- 751 E: [mh]
- 752 I: compro nueva y a veces ya venden usadas
- 753 E: mh
- 754 I: yo luego les compro ahí a los chamacos
- 755 E: sí pues sí
- 756 I: pero hasta eso les parece poco/ luego el canijo chamaco también no hace caso por rasurarse/ hace quince días mi yerno lo llevó aquí/ junto a Santiago y lo llevó y pues <~pus>/ “vente te vamos a rasurarte”/ fue <~jue> la madrastra porque tiene madrastra/ fue y se enojó que/ que cómo aquí sí/ bien rasuradito y en su casa ni obedece para <~pa> rasurarse/ dice/ “como me dan para <~pa> que me rasure”
- 757 E: pues sí
- 758 I: y dice que <~que:>/ que no le dan ni un quinto/ ahorita <~orita> el chamaco le estoy dando/ como doscientos veinte
- 759 E: mh
- 760 I: pero le digo “no seas tonto” le digo/ “dirás que te doy mal consejo pero no seas tonto/ a tu papá dale nomás ciento setenta y que se te queden treinta para ti”
- 761 E: mh
- 762 I: también se enseñan a agarrar las cosas
- 763 E: sí/ es que es muy feo que los/ cómo los papás [se aprovechan/ ¿verdad?]
- 764 I: [pues <~pus> sí <~sí:>]/ muy feo de que digo/ “tú te enseñan a agarrar las cosas porque no tienes dinero/ todo te quitan”/ le digo “pero no seas tonto”/ nomás que lo que/ pasa que luego no le gusta asearse
- 765 E: [mm]
- 766 I: [llega] a la casa y “órale/ métete al baño”
- 767 E: ¿él/ dónde [vive?]

- 768 I: [digo]
- 769 E: ¿con usted también?
- 770 I: no/ no pero a veces va/ él viene luego cuando llegamos ya está aquí
- 771 E: mh
- 772 I: él viene y luego me pide/ “dame diez pesos”/ se los doy/ entonces <~entós> le digo/ “mira no te echo de cabeza cuánto te doy/ pero la verdad te estoy dando más de doscientos pesos”/ le digo “no te echo de cabeza porque te van a exigir todo el dinero”
- 773 E: mh
- 774 I: porque hasta eso se enoja el papá que <~que:>/ que/ le pague uno y/ que no le atrase uno la raya/ [pero no le da nada]
- 775 E: [qué barbaridad]
- 776 I: al chamaco/ nada le dejan/ “y por eso precisamente te enseñan a agarrar las cosas/ el dinero” le digo/ “por lo mismo que no te dan nada de dinero”/ ahí <~ai> le digo/ son unas personas que/ bien que están explotando <~esplotando> a los chamacos/ la abuela <~agüela> tiene/ ya trabajan <~trabajan:>/ tres cuatro nietos/ pero los viera a los niños/ luego por aquí andan cuidando porque/ son pastorcitos los niños/ luego le digo a la chamaca/ “dales un taco/ llévalas un plato de comida y un montón de tortillas”/ huy <~u:y> ahorita <~orita> se lo devoran
- 777 E: (siseo)
- 778 I: pobres chamacos
- 779 E: pues sí
- 780 I: la niña no está ni/ nadien (sic) está <~ta> registrado ni bautizado
- 781 E: hújole
- 782 I: nada tiene
- 783 E: ¿y los papás no trabajan ni nada?
- 784 I: no tienen papá
- 785 E: ah <~a:h>
- 786 I: la/ mamá nomás los juntó y/ los pasó a abandonar y se fue <~jue>/ dice la niña que ella no conoce a su mamá
- 787 E: hújole
- 788 I: y la abuela <~agüela> los tiene/ eso es lo peor pero/ como ahorita <~oíta> que crecieron/ pues <~pus> los está explotando <~esplotando>/ que les dijera pues <~pus>/ “una raya que se te quede y listo”/ no <~no:>/ los chamaquitos/ da lástima/ no sé/ ya luego andan por ahí <~ai>/ cuidando/ no se conocen ni se ve el color de su cara/ los niños/ con su greñita <~greñi:ta>/ su ropa <~ro:pa>/ ahí <~ai>/ está <~ta> gruesísima de...
- 789 E: ay [pobrecitos]
- 790 I: [no no]
- 791 E: y con este frío y luego andar así también
- 792 I: las muchachas/ no sé sí la otra vez que vinieron estaba aquí la muchacha/ también es <~tambiés>/ la misma familia
- 793 E: ah/ ¿la que estaba cocinando?
- 794 I: sí
- 795 E: ah sí

- 796 I: una gordita/ [ella]
 797 E: [sí sí]/ sí estaba
 798 I: también es <~tambiés>/ es la misma familia/ [ahí vive]
 799 E: [ah]
 800 I: pero ha tenido problemas/ y ahorita <~orita> no vive con su abuela <~agüela>/ porque ahorita <~orita> esa es de la misma que le digo que/ las dos hijas abandonan a los hijos
 801 E: ah <~a:h>
 802 I: y la pobre chamaca se ha criado sola/ o sea que desde niña la abandonó la mamá/ nomás que/ yo luego le doy consejos/ la chamaca pero no/ no entiende/ <ha agarrado mal camino>/ la chamaca/ con uno con otro y/ y vienen/ y luego la otra vez que me hizo enojar/ y le digo “ay por favor te vas al pedregal/ ya no quiero verte/ y aquí respetas o te vas”/ pero/ le ha hecho fácil la vida a la chamaca
 803 E: ¿y ella dónde vive?
 804 I: ahorita <~orita> se fue <~jue> a arrimar con una tía
 805 E: mm
 806 I: porque la abuela <~agüela> la corr- la corrió
 807 E: (clic)
 808 I: se pasó también de lista la chamaca/ como compran ellos agua porque hasta donde <~onde> viven no tienen agua
 809 E: mh
 810 I: dice que se fue <~jue> a pedir agua con/ con las pipas/ le gusta tomar a la chamaca
 811 E: újule
 812 I: se puso a tomar/ eran como a las tres de la tarde y que aquí ni se presentó a trabajar un sábado/ la soltó y/ llegó con la pipa pero bien tomada
 813 E: mh
 814 I: la abuela <~agüela> le empezó a llamar la atención y se le puso
 815 E: pues sí
 816 I: se puso/ sí/ digo/ pues <~pus> no es que hablemos ni juzgamos pero/ eso para <~pa> mí no <no es justo>// desde la abuela <~agüela> igual/ tenía su marido y tenía hijos de un papá y de otro// ya la familia es así/ nomás que/ le digo
 817 T: dos cervezas
 818 I: ¿le dieron cambio?
 819 T: no
 820 I: ¿qué son?
 821 T: d-/ dos
 822 I: le digo que <~que:>/ ¿a poco porque/ la persona se va a la barranca también yo?
 823 E: pues no
 824 I: digo uno/ uno trata uno de [componerse]
 825 Q: [ya así está] bien/ les le-/ les di/ le di tres cervezas por veinte pesos
 826 I: ajá// yo le digo a la chamaca “no seas tonta”/ le digo “¿a poco porque tu familia es así tú también?/ demuéstrales que/ vas a salir adelante”/ pero

- no
- 827 E: mh/ mm
- 828 I: se descompuso mucho la chamaca/ de que se salía/ a pesar de que la/ abuela <~agüela> es canija/ pero <~pero:> te-/ venía por/ muy tarde/ luego a las nueve
- 829 E: ajá
- 830 I: pero se presentaba/ últimamente de que se salió de casa de su abuela <~agüela>/ venía (sic) dos tres veces a trabajar <~trabaja:r>/ y venía como a las/ como <...> ahorita <~orita> la hora que llegó
- 831 E: y no ha llegado
- 832 I: y con que ella no pues <~ps> se acab-/ luego pues <~pus> sí me enojaba/ porque no sé si ese día me encontraron que me estaba enojando
- 833 E: sí <~sí:> (risa)
- 834 I: <que digo>/ “¿cómo es posible que todo tengan así sucio?/ y no ha-”/ le digo “¿qué/ ya estuvieron llenas/ por eso tienen así?”/ y precisamente <~precisamente> como/ le digo que luego hay veces que no digo nada/ la muchacha como que se molestó/ y le digo “pues si te molesta” le digo/ “pero es la verdad <~verdá>/ no ha-”/ le digo “¿cómo todo sucio?/ y ni ha despachado [y <~y:> ni”]
- 835 E: [sí] y era tarde ¿no?/ también
- 836 I: y era tarde/ y luego mi yerno es <el> que me dice/ “pero pues <~ps> es que”/ dice “acaba de llegar/ llega a las once llega a las doce”/ le digo “¿y hasta apenas me dicen?”/ le digo “yo no le des- yo no les descuento nada”/ le digo “hay partes que les descuentan/ yo no”// porque precisamente como llego tarde yo no me fijo a qué horas llegan
- 837 E: mh
- 838 I: yo nomás me doy cuenta/ en <~en:> el quehacer que no han hecho
- 839 E: [mh]
- 840 I: [que] tie- tienen todo sucio y/ y le digo “¿cómo?/ si no ha habido gente”/ ni tortillas había hecho
- 841 E: pero pues debería este <~este:> ella aprovechar la oportunidad/ por ejemplo/ que usted le da para trabajar aquí
- 842 I: y le digo ella/ “no es que”/ le digo “en lugar de que te compongas vas de peor en peor”/ pobres chamacos ¿no?/ pues <~pus> los traen al mundo/ le digo que la e- niña son/ seis hermanas
- 843 E: hójole qué barbaridad
- 844 I: la hermana que tiene catorce años/ pues <~ps> yo creo estará igual que ella/ porque este chamaco/ el que ya creció/ venía así/ ya creció
- 845 E: ¿y qué edad tiene él?
- 846 I: como quince años ha de tener/ quince o dieciséis porque <~porque:> tengo mi nietecito/ <el> de mi hija/ que va a cumplir quince en febrero/ y este niño ya era niño como de/ dos años/ como dieciséis o diecisiete años [tiene]
- 847 E: [mm]
- 848 I: el chamaco/ porque es más grande que mi nietecito/ porque nació mi nieto/ este ya era niñito/ como ahora <~ora> mi nieto que anda

- 849 E: o sea usted ya los conocía [desde]
850 I: [sí]
851 E: desde antes
852 I: sí/ sí ya yo ya los conozco/ y siempre ha trabajado conmigo
853 E: mm
854 I: siempre porque <~porque:>/ la tía de la/ niña/ trabajó conmigo que por cierto es su esposo el señor
855 E: mh
856 I: la canija lo pasó a dejar y se fue <~jue> con otro/ hace tres años
857 E: hújole
858 I: y dejó al señor y se fue <~jue> con otro
859 E: (siseo)
860 I: sí aquí duró mucho la señora/ como más de diez años duró conmigo/ lo cono-/ el <~el:> el señor ya tiene como veinte años conmigo
861 E: ¿ah sí?/ él tanto tiempo
862 I: él es de Morelos
863 E: ah <~ah:>
864 I: de un pueblito que se llama este <~este:>/ Coatepec este/ ¿cómo se llama?/ se me olvida/ el nombre no/ este Coatetelco
865 E: ah/ ajá
866 I: por ahí es el señor/ la conoció se casaron/ ya tenía más de diez años juntos
867 E: y luego lo dejó
868 I: ya tenía/ se llevó dos niños/ el chamaco también yo creo/ catorce quince años tiene ya/ un niño de él/ y otro niño/ tuvo dos niños con ella
869 E: mhm
870 I: y se fue <~jue> con otro/ los fue <~jue> a dejar y se fue <~jue>
871 E: (siseo)
872 I: le digo que ya/ la familia es así/ y los que sufren son los hijos
873 E: pues sí/ es que es irresponsable tener tantos hijos si/ no se van a/ si no se va a ver por ellos/ ¿verdad?
874 I: le digo/ yo luego me regañan mis hijos/ “ay mamá que tú eres muy compadecida/ que los vistes/ que todo”/ le (sic) digo/ “ay hijos”/ le (sic) digo “tantito ahí en el negocio pues/ tienen que estar más o menos”/ y ahorita <~orita> la niña yo todo me cuesta/ yo la visto yo todo/ pero la [abuelita <~agüelita>]
875 E: [¿y no] quieren ir a la escuela los niños?/ pues no ¿verdad?/ ni siquiera en eso han de pensar/ [¿verdad?]
876 I: [ay] no tienen ni kínder ni nada tienen/ como esta niña/ dice que no tiene ninguna vacuna
877 E: hújole eso sí está/ [sí está grave]
878 I: [ay la otra vez] que me da coraje le digo/ “ahí <~ai> les voy a echar este/ la trabajadora social que los venga a ver cómo viven aquí”
879 E: mh
880 I: dice mi hija <~mija>/ “ay/ te vas a buscar problemas mamá”/ “pues <~pus> sí/ pero lo digo de coraje”
881 E: pues sí

- 882 I: le digo/ pero sí que viniera alguien a ver esa casa/ ay no/ viven peor que animales
- 883 E: pues a lo/ a lo mejor sí sería meterse en problemas/ pero sí estaría bien que vinieran por ejemplo del Dif
- 884 I: es cóm-/ descubrirlos cóm-/ cómo viven/ que luego ahí <~ai> ya tienen/ una señora/ hija/ <...>/ que <~que:>/ murió la señora/ dejó tres niños/ ya son jóvenes
- 885 E: mh
- 886 I: dicen que creo los canijos que hasta abusan de las niñas/ ahí mismo
- 887 E: (siseo) ay ay ay/ [qué feo]
- 888 I: [le digo] ahí <~ai> ahí <~ai> son un desastre ellos// ahí entre familia
- 889 E: ¿y nadie/ nadie tiene la <~la:> la fuerza de poner orden?
- 890 I: mh/ ya así viven
- 891 E: hójole
- 892 I: viven y el/ chamaco luego también me cuenta todo/ de lo que ve en su casa/ por eso luego le digo/ aquí luego le doy consejos también <...> chamaco/ “pues <~pus> tú no seas tonto/ cuidado que hagas esas cosas”/ le digo “sigas lo mismo de tu familia”/ y han querido quitármelo al chamaco
- 893 E: ¿ah sí?
- 894 I: pero ya se halló acá y no quiere irse/ y el papá luego/ “no/ es que ya no se lo voy a dejar”/ le digo/ “si te quieres ir/ pues <~pus> yo no te detengo/ buscas otro lado donde te paguen bien pero/ yo no te detengo”/ “no” dice/ “yo no me voy”/ dice “mi papá sí” dice/ “me consigue trabajo que me vaya/ pero yo no me voy”/ dice
- 895 E: ah/ pues qué bueno
- 896 I: pero pues <~ps> quién sabe ¿no?/ con el tiempo a lo mejor/ tanto/ <con la niña> le digo/ “no te apuras/ te voy a llevar con tu abuela <~agüela>”/ ay/ pega unos gritotes
- 897 E: ay
- 898 I: “ay l/ yo no me voy”/ (risa)
- 899 E: (siseo)
- 900 I: le digo “pues apúrese porque si no ahorita <~orita> le/ me la llevo con su abuela <~agüela>”/ [“yo no me voy”]
- 901 E: [y se ve que sí] tiene ganas de trabajar ¿verdad?/ tanto el niño como la niña
- 902 I: sí/ <ay cha->/ es muy arre- arreadito el chamaco/ pero <~pero:>/ así como los días domingos/ o luego como ahorita <~orita> que estoy sola/ no sabe leer el chamaco
- 903 E: mm
- 904 I: la niña no sabe leer/ ahorita <~orita> le es-/ le/ le digo que <~que:>/ me regañan mis hijos/ que los veo que quién sabe qué/ porque desde que tenía yo los cinco/ mis cinco hijos chiquillos
- 905 E: mh
- 906 I: siempre ando recogiendo hijos
- 907 E: (risa)
- 908 I: siempre ahí <~ai> ando luego/ ahorita <~orita> ya no pero/ tenía yo

- hasta dos tres chamacos en mi casa/ una chamaca la tuve/ duró catorce años conmigo
- 909 E: ah <~a:h>/ [hasta]
- 910 I: [se fue] y se casó/ tuve otro muchacho que <~que:> ahora me ve como mamá
- 911 E: pues sí
- 912 I: y la chamaca también/ es más/ me dice madre
- 913 E: ah
- 914 I: duró catorce años conmigo luego me dice/ digo “ay hija es que/ me dan lástima los chamacos” le digo/ dice “sí mamá” y el chi-/ el muchacho vino a verme/ pero él ya tiene tres jovencitos y también me viene a vernos
- 915 E: mh
- 916 I: jovencitos/ y la la muchacha también/ y la chamaquita le digo no sabe/ un chamaco se murió/ el pobre ya era señor/ le di secundaria
- 917 E: ah <~ah:>
- 918 I: le digo/ me costó la secundaria/ la primaria
- 919 E: ¿ah sí?
- 920 I: sí/ nomás que también/ se dedicó a tomar y murió [de eso el muchacho]
- 921 E: [újule]
- 922 I: y le estoy enseñando a escribir/ nomás que a veces ya no tengo paciencia
- 923 E: pues sí
- 924 I: luego no aprenden/ digo <~dio> “ay yo ya no te enseño”/ la dejé de enseñar y/ y ayer que mis nietas están haciendo la tarea/ dice “enséñame ¿no?”/ “pues <~pus> ven/ te voy a enseñar a hacer rueditas”/ y ahí <~ai> le estoy enseñando
- 925 E: (risa)
- 926 I: le digo “pero tú no haces por enseñarte”/ dice “ahora <~ora> sí”/ creo por ahí <~ai> trae su/ trajo su libreta
- 927 E: ¿ah sí?
- 928 I: sí/ digo/ [dice]
- 929 E: [<o sea>]
- 930 I: dice “al ratito que estemos desocupadas me enseñas ¿eh?”/ le digo “sí/ te voy a enseñar a conocer las letras/ porque de a tiro no <~no:>/ no conoces”/ dice “sí ¿entonces <~entóns> me enseñas?”/ le digo “sí”/ y anoche ya le estoy enseñando/ cuando estoy de buenas/ ya le enseño
- 931 E: sí/ pues si quiere también en un ratito que que <~que:> volvamos a venir/ porque quisiéramos grabar/ terminar con F
- 932 I: ajá
- 933 E: y con su esposa también de grabarlos/ en un ratito pues podemos enseñarle
- 934 I: sí por ahí <~ai> trae <~trai> su libreta que le estoy enseñando que que a hacer rueditas/ que a hacer gatitos
- 935 E: ¿y no distingue?/ ¿no distingue así las palabras/ por ejemplo mamá y eso que le...?
- 936 I: no/ lo que pasa que sí sabe/ s- este sabe este/ contar

- 937 E: ajá
- 938 I: sabe contar y <~y:>/ como luego así yo salgo a vender y luego me la llevo/ y luego va contan-/ “se llevaron tantos refrescos/ ¿cuánto es de dinero?”/ eso sí
- 939 E: [ah]
- 940 I: [pero] no conoce los números
- 941 E: [ah <~a:h>]
- 942 I: [conoce] las monedas/ que “se llevaron cinco refrescos/ ¿cuánto es?”/ “veinticinco pesos”/ y conoce cuánto le [dan]
- 943 E: [mh]
- 944 I: pero no conoce ninguna letra
- 945 E: mm
- 946 I: ninguna y anoche dice “enséñame ¿no?”/ ya le estoy enseñando que a hacer gatitos/ que hacer/ le digo “primero te voy a [enseñar]
- 947 E: [sí]
- 948 I: esto” le digo/ “luego ya te enseñó a hacer letras”
- 949 E: sabe qué le recomiendo/ también que es bueno/ que haga usted unos letreros/ y los pegue/ por ejemplo/ pegue uno en la silla que diga “silla”/ otro aquí que diga “fogón”/ ¿no?/ otro que diga “cacerola”/ y así ella se va familiarizando con las palabras
- 950 I: sí hasta le digo/ “así”/ como el otro día me puse a enseñarla <~enseñala> pero/ ay no/ “ay/ yo ya no te enseñó”
- 951 E: (risa)
- 952 I: “no aprendes”/ y ahora <~ora> ya anoche ya le nació/ sabe/ tiene su libreta que/ que ahorita <~orita> le compré hasta una nueva/ ahí <~ai> viene/ U
- 953 U: ¿mande?
- 954 I: ven
- 955 E: también como ve a los otros niños/ pues <~pos> también [le ha de dar]
- 956 I: [ya] están haciendo la tarea mis nietas/ dice/ “enséñame ¿no?”
- 957 E: pues sí
- 958 I: dice “enséñame”/ dice/ “hazme unos”/ ya le enseñé que unas rueditas/ y que unos gatitos/ y// y se la traje que para que si/ tengo un/ ratito que para que ella va a escribir/ U
- 959 U: ay <~ai> voy
- 960 I: [pues <~pus> rápido]
- 961 E: [está bien chiquita]/ está <~ta> bien [chiquitita]
- 962 I: [sí] pues <~pus> ya [doce años]
- 963 E: [híjole]/ lo que es lo/ cómo es importante la alimentación ¿verdad?/ qué bárbaro
- 964 I: no y ahorita <~oíta> está más alta que sus [hermanas]
- 965 U: [¿mande?]
- 966 I: tu cuaderno
- 967 U: está <~está:>
- 968 I: para <~pa> que le enseñes la señorita qué estás haciendo
- 969 E: a ver enséñame// le da pena
- 970 I: no y son malas hablado-/ ahí <~ai>/ le he quitado muchas costumbres

- tan feas/ le digo que todo lo que hacen en su casa/ aquí que se dan cuenta
- 971 E: pues <~pus> tiene usted doble trabajo [entonces/ ¿verdad?]
- 972 I: [doble trabajo] y eso no pregunta la abuela <~agüela>/ “bueno ¿cómo se porta mi hija <~mija>?”/ ellas/ que les suelten el
- 973 E: puro dinero/ ¿verdad?
- 974 I: ya se la lleva/ ya se la lleva
- 975 E: ¿y en qué se gastan el dinero?
- 976 I: a guardárselo/ <sabe>// enséñale lo que hiciste
- 977 U: sí nomás que no lo encuentro
- 978 E: a ver/ [U]
- 979 I: [ha de] ser de aquel lado/ del otro [lado/ U]
- 980 U: [ya/ es aquí]
- 981 I: voltea la libreta ha de ser/ atrás/ atrás
- 982 E: ándale/ mira
- 983 I: ahora <~ora> enséñale los gatos que [estás haciendo]
- 984 E: [a ver los gatos]
- 985 I: pues <~pus> ahí mismo están de las hojas/ U
- 986 E: ándale/ pues poco a poco sigue haciendo palitos/ rayitas// y poco a poco se te va soltando la mano/ ¿verdad?/ pero tienes que hacerlo
- 987 I: le digo/ “¿qué no quieres conocer ninguna letra?”/ y sabe contar/ conoce las monedas y que/ cuánto es
- 988 E: ajá
- 989 I: pero no conoce los números así en <~en:> letras
- 990 U: acá hago [la tarea]
- 991 E: [y e-] y es zurda
- 992 I: [sí]
- 993 E: [¿escribes] con la izquierda?/ ah
- 994 I: sí aca-/ [acaba la de los gatos]
- 995 U: [ahorita <~orita> dejamos haciendo] a V la de esta <~desta>/ y ya se quería dormir
- 996 I: mm/ lo hubieras dejado que se durmiera
- 997 U: vamos/ V
- 998 V: vamos <~amos>
- 999 E: así [síguele/ vas muy bien ¿eh?]
- 1000 I: [no/ porque lo <~lo:> lo vas a tirar en la carretilla]
- 1001 U: no <...>
- 1002 I: pues <~pus> haz eso primero/ haz haz/ termina los gatos
- 1003 U: ¿los gatos?/ ¿toda esta hoja y ya me voy?
- 1004 E: ah/ quieres ir a jugar
- 1005 I: uh <~u:h>/ para <~pa> el juego le encanta/ eso sí no se lo puedo quitar
- 1006 E: ándale/ así haz estas bolitas
- 1007 I: y le digo/ “ya no tengo paciencia/ pero te voy a enseñar”/ luego <~luego:> mis nietos la enseñan pero también se aburren/ [que no pone atención]
- 1008 E: [pues sí]
- 1009 I: y ahora <~ora>/ ya le nació anoche que le enseñara/ como vio que

- están escribiendo las niñas/ están [dibujando y eso]
- 1010 E: [ah/ pues <~pus> qué bueno]
- 1011 I: dice “ay/ enseñame ¿no?”/ “pues <~pus> ándale/ pero si lo haces/ si no yo no te enseño”
- 1012 E: ya después de que suelte la mano pues <~pus> puede decirle cuál es la a la e la así/ y el
- 1013 I: sí eso es lo que/ le digo que/ “para <~pa> conozcas los números y siquiera sepas cómo te llamas”
- 1014 E: sí/ pues sí/ [que siquiera sepa escribir]
- 1015 I: [ni kínder ni nada]
- 1016 E: su nombre/ ¿verdad <~verdá>?
- 1017 I: no le dio nada la ma- la abuela <~agüela>/ ahorita ya crecieron ya los prestó/ pero pobres niños la niña/ la chamaca/ catorce años tiene/ [y la]
- 1018 E: [¿y la] más grande?/ la que <se>/ trabaja aquí con usted/ ¿ella sabe leer o tampoco?
- 1019 I: sí/ ella sí/ primero <enseñate/ luego>
- 1020 U: yo tengo hartas <...>
- 1021 E: ¿con el/ la manzana se te quita?// <...>
- 1022 W: tengo calor
- 1023 I: a ver si ya les enseñastes (sic) la manzana
- 1024 W: ¿cuál?/ tengo
- 1025 U: deja darle <~dale> la guayaba
- 1026 W: sí/ la guayaba
- 1027 E: ¿ellos sí son sus nietos?
- 1028 I: ellos sí/ [los dos]
- 1029 E: [¿hijos] de de quién?
- 1030 I: de mi hijo <~mijo>
- 1031 E: [¿del mayor?]
- 1032 W: [I]
- 1033 I: no/ el de en medio
- 1034 E: ah
- 1035 W: I/ tengo sed
- 1036 I: ¿tienes sed?
- 1037 W: dame/ dame [manzana]
- 1038 I: [ahí <~ai> había] una olla que herví agua
- 1039 W: yo quero (sic)/ yo quero (sic) manzana
- 1040 I: ¿dónde quedaría la olla/ U?
- 1041 W: dame I/ mira V no me [quiere dar]
- 1042 V: [nunca]
- 1043 E: ay